



Sagab by Elma Volt Stick Bright

English	2
Dansk	5
Svenska	8
Suomenkielinen	11
Deutsch	14
Francais	18
Espanol	21
Netherlandish	24
Magyar	27

EAN: 5706445240104

English

The Volt Stick Bright is a non-contact voltage tester with integrated flashlight, designed to quickly test for the presence of an AC Voltage within close proximity to the user. Without making metallic contact, the instrument will test for an AC voltage on cables, fuses, sockets etc. If the test object is energized, the tip of the instrument will illuminate in bright red light and an acoustic signal will sound.

As a unique feature, the instrument is based on micro processor technology, and contains several special features:

- Automatic Battery Test
- Automatic Self Test
- Two user-selectable sensitivities (230V AC and 20V AC); with the possibility of extra high sensitivity (special order, factory set)
- Powerful flashlight, with auto shutoff capability

User manual

Volt Stick Bright is ready to use at all times. Place the instrument tip on the surface of the test object. If voltage in the selected range is present, the tip of the instrument illuminates with a bright red light and the acoustic alarm will sound.

High sensitivity – Voltage range 2

If high sensitivity for detection of voltage as low as 20V AC is required, the button is pushed and held for approximately 2 seconds before release. The instrument will indicate high sensitivity mode, with a short flash of light every 3 seconds. After 45 seconds without voltage detection, the instrument will return to normal 230V AC sensitivity. Alternatively, the button can be pushed and held for 2 seconds to manually switch back to normal 230V AC sensitivity. One short flash of light will indicate when the switch to normal sensitivity is performed and two flashes when the switch to high sensitivity is performed.

Flashlight

Push the button briefly to turn the flashlight on and off. The flashlight will also turn off after 30 seconds without voltage detection.

Battery check

When the instrument is activated by voltage detection, the red light will flash quickly five times if the batteries need changing.



The batteries can be changed by unscrewing the battery cap at the opposite end to the test tip. Then the battery holder can be pulled out of the instrument. Change the batteries, reinsert the battery holder and screw the battery cap back on. Please be careful not to damage the two metallic contact buttons when removing the battery holder from the instrument.

If the instrument is not to be used for an extended period of time, the batteries should be removed to prevent battery leakage inside the instrument.

Function test

The instrument is equipped with an automatic function test which is activated each time the button is pressed. If the Morse code for 'SOS' sounds (three short, three long, three short), then a malfunction has been detected. The function test also includes the input from the test tip. This malfunction can be temporary or permanent, e.g. if the instrument has been penetrated by moisture to the electronics. In this case the instrument will no longer be functional. The alarm signal can also occur if the button is pushed while the instrument is activated by an electric field. This is not a malfunction, and can be resolved by removing the instrument from the voltage source, and pushing the button once more. If the alarm signal is not sounded this time, the instrument is functional.

Notice

Circular cables often contain twisted wires. Move the Volt Stick Bright along the cable to ensure that the phase conductor gets close to the test tip. A Fuse test in a 3 phase system can only be performed if machines and other appliances alike are turned off. If not turned off, the voltage can be carried to the blown fuse from the backside, making troubleshooting impossible. Some rubber cable insulation contains a lot of carbon, making voltage detection impossible. Voltage detection is not possible on shielded or

armoured cables. Pay special attention when detecting voltage on three phased installations, as the point of detection can be influenced by all three phases, canceling out the electrical field, making voltage detection impossible. In this case, the cable can be carrying voltage, even if the instrument is not indicating the presence of voltage. If the batteries are deeply discharged, wrongly inserted or if the electronics have been severely damaged, the instrument does not work and will not give a warning, even when performing the function test. Always check the instrument on a known voltage source before performing measurements. Cleaning should only be performed with a damp cloth and mild detergent like hand soap. The instrument must be dry before use.


Technical specification


Voltage range 1	100 – 1000V AC
Sensitivity	Approx. 4 mm from a cable @ 230V AC 50Hz
Voltage range 2	20 – 1000V AC
Sensitivity	Approx. 20 mm from a cable @ 230V AC 50 Hz
Frequency range	45 – 65 Hz
Power supply	2 pcs. LR03 batteries (incl.)
Altitude	<2000m above sea level
Humidity	80% @ 30°C, 50% @ 40°C RH
Temperature	-10...+50°C
Overvoltage cat.	CAT IV 600V / CAT III 1000V
Pollution degree	2
Weight	40g incl. batteries
Dimensions	Length 153mm, Diameter max 20mm


Safety

Always check the instrument on a known voltage source before performing measurements. If the instrument is used in a manner not specified by the manufacturer, the protection provided by the equipment can be impaired.

Symbols used:

 Double insulation or reinforced insulation.

 Caution! Refer to explanation in this user manual.

 Recycling bin. Do not dispose as unsorted waste.

Dansk

Volt Stick Bright er beregnet til hurtig, berøringsfri test, for tilstedeværelse af vekselspænding. Uden metallisk kontakt kontrollerer instrumentet for spænding på kabler, sikringer, udtag o.l. Er det testede objekt under spænding, vil instrumentspidsen lyses op af et kraftigt rødt lys, ligesom et akustisk signal høres.

Instrumentet er som noget ganske unikt mikroprocessorbaseret med flere specielle funktioner:

- Automatisk batterikontrol
- Funktionskontrol
- 2 forskellige følsomheder, valgfri for brugeren, med mulighed for ekstra høj følsomhed
- Kraftig lommelygte som selv slukker efter 30 sekunder

Brugsanvisning

Volt Stick Bright er altid klar til brug. Hold spidsen af instrumentet mod det som skal testes. Er der spænding tilstede, som ligger indenfor det valgte spændingsområde, lyser instrumentspidsen op i et kraftigt, rødt lys og et akustisk signal lyder.

Høj følsomhed – Spændingsområde 2

Ønskes høj følsomhed, helt ned til 20V, holdes knappen inde i ca. 2 sekunder og slippes derefter. Instrumentet markerer med et kort blink hver 3. sekund, at høj følsomhed er valgt. 45 sekunder efter sidste måling, hvor målbar spænding er detekteret, vender instrumentet tilbage til normal følsomhed. Alternativt kan knappen igen holdes inde i ca. 2 sekunder før den slippes. Der indikeres med et kort blink når instrumentet skifter til normal følsomhed og med to korte blink når det skifter til høj følsomhed.

Lommelygte

Korte tryk på knappen tænder og slukker lommelygten. Lampen slukkes desuden automatisk, efter 30 sekunder uden spændingsdetektering.

Batterikontrol

Instrumentet vil afgive 5 korte blink ved spændingsdetektering når batterierne skal udskiftes.



Udskiftning af batterier sker ved at skrue hættten af instrumentet i modsat ende end prøvespidsen. Træk herefter batteriholderen ud, udskift batterier, isæt batteriholder og skru batterihættten på igen. Udvis stor forsigtighed hvis batteriholderen trækkes helt ud af instrumentet, så de 2 tynde metalkontaktflader på batteriholderen ikke beskadiges. Skal instrumentet ikke benyttes i en længere periode bør batterierne fjernes, for at forhindre at batterierne lækker i instrumentet.

Funktionskontrol

Instrumentet er forsynet med en automatisk funktionskontrol som aktiveres hver gang knappen betjenes. Hvis morsekoden for "SOS" (tre korte, tre lange, tre korte) høres, er en fejl detekteret. Kontrollen omfatter også indgangen for prøvespidsen. Fejlen kan være midlertidig eller permanent, f.eks. hvis fugt er trængt ind i elektronikken. Er dette tilfældet fungerer instrumentet ikke længere. Signalet kan også afgives hvis knappen er trykket ind idet instrumentet aktiveres af et elektrisk felt. Dette er ikke en fejl og afhjælpes ved at fjerne instrumentet fra spændingskilden og trykke på knappen igen. Høres "SOS" signalet ikke denne gang er instrumentet funktionelt.

Bemærk

Runde kabler har ofte snoede ledere. Før Volt Stick Bright langs kablet for at sikre at faselederen kommer nærmest prøvespidsen. Kontrol af sikringer i trefasede systemer kan kun udføres hvis maskiner o.l. er slukket. Ellers kan spændingen ledes bagfra til en overbrændt sikring, hvilket umuliggør fejlsøgning. Visse gummikabler indeholder meget kulstof i isoleringen, som kan umuliggøre detektering af spænding. Skærmede og armerede kabler kan ikke kontrolleres. Særlig opmærksomhed skal udvises ved måling på 3 fasede kabler, da målepunktet kan være påvirket af alle tre faser så felterne derved udligner hinanden og umuliggør

måling. Derved kan kablet være under spænding uden at dette kan indikeres af instrumentet.

Hvis batterierne er meget afladet, fejlagtigt isat eller hvis elektronikken er alvorligt beskadiget, fungerer instrumentet ikke og vil heller ikke afgive advarselssignal ved funktionskontrol. Kontroller altid instrumentet på en kendt spændingskilde før måling.

Rengøring af instrumentet må kun ske med en let fugtig klud med et mildt rengøringsmiddel. Instrumentet skal være tørt inden det anvendes.

Teknisk specifikation

Spændingsomr. 1	100 – 1000V AC
Følsomhed	Ca. 4 mm fra et kabel @ 230V AC 50Hz
Spændingsomr. 2	20 – 1000V AC
Følsomhed	Ca. 20 mm fra et kabel @ 230V AC 50Hz
Frekvensområde	45 – 65Hz
Strømforsyning	2 stk. AAA (LR03) batterier (inkl.)
Højde	<2000m over havets overflade
Luffugtighed	80% @ 30°C, 50% @ 40°C RH
Omgivelsestemp.	-10..+50°C
Overspændingskat.	KAT IV 600V / KAT III 1000V
Forureningsgrad	2
Vægt	40g inkl. batterier
Dimensioner	Længde 153mm, Diameter maks 20mm

Sikkerhed

Kontroller altid Volt Stick Bright på en kendt spændingskilde før måling. Hvis instrumentet bliver anvendt på en måde som det ikke er tiltænkt til fra producenten, vil beskyttelsen være nedsat.

Anvendte symboler:

 Dobbelt isoleret eller forstærket isolation.

 Fare! Kig i forklaringen i denne brugermanual.

 Genbrug. Skal sorters inden bortskaffelse.

Svenska

Volt Stick Bright är ett instrument för beröringsfri kontroll av växelspänning. Utan metallisk kontakt kan spänningsförändringar i kablar, säkringar uttag, etc. kontrolleras. Om objektet är spänningsförändring signaleras med ett kraftigt rött sken i instrumentets spets och en ljudsignal hörs.

Instrumentet är mikroprocessorbaserat och innehåller unika funktioner:

- Automatisk batterikontroll
- Funktionskontroll
- Dubbla känslighetsområden
- Lampa med automatisk avstängning

Bruksanvisning

Volt Stick Bright är alltid färdig att användas. Håll spetsen mot det objekt som skall provas. Har objektet ett tillräckligt högt spänningsfält signalerar instrumentet med både ljud- och ljussignal.

Utökad känslighetsområde – Spänningsområde 2

Om utökad känslighetsområde önskas hålls knappen in under ca 2 sekunder. Släpp knappen. Instrumentet markerar utökad läge med ett kort blink var tredje sekund. 45 sekunder efter sista mätning återgår instrumentet till normal känslighet, eller efter att knappen på nytt hålls in. Instrumentet signalerar med ett kort blink vid övergång till normal känslighet och med två korta blink vid övergång till utökad känslighet

Lampa

Ett kort tryck på knappen tänds och släcker lampan. Lampan släcks automatiskt 30 sekunder efter sista mätning.

Batterikontroll

Om instrumentet vid mätning ger 5 snabba blinkningar skall batterierna bytas.



Batteribyte görs genom att skruva av hatten på instrumentet och dra ut batterislåden. Iaktta stor försiktighet om batterislåden helt dras ut ur instrumentet. För att instrumentet skall fungera får de två kontaktblecken i slädens framkant inte deformeras.

Om instrumentet inte skall användas under längre tid bör batterierna tas ur instrumentet för att undvika skada av batteriläckage.

Funktionskontroll

Instrumentet är försett med en automatisk funktionskontroll som aktiveras varje gång knappen trycks. Om signalen "SOS" tre korta, tre långa, tre korta hörs har ett fel upptäckts. Kontrollen omfattar även den känsliga antenningången. Ett tillfälligt eller permanent fel kan vara orsaken, exempelvis om fukt kommit in i elektroniken. Instrumentet är då inte tillförlitligt. Signalen kan även ges om knappen trycks under det att instrumentet är aktiverat av ett elektriskt fält. Detta är inget fel. Tag i så fall bort instrumentet från spänningsfältet och tryck på knappen igen. Hörs då ingen SOS-signal är funktionen säkerställd.

Observera

Runda kablar har ofta tvinnade ledningar. För Volt Stick Bright några decimeter längs kabeln för att säkerställa att fasledning kommer närmast mätspetsen. Kontroll av säkringar i trefasssystem kan endast göras om maskiner etc. är avstängda. I annat fall kan spänningen ledas "bakvägen" till den trasiga säkringen, vilket omöjliggör felsökning. Vissa gummikablar innehåller mycket kol i isoleringen. Detta kan medföra problem eller omöjliggöra mätningen. Kablar med skyddsmantel och skärmade kablar kan inte kontrolleras. Försiktighet skall iakttagas vid mätning i trefasanläggningar där mätpunkten kan utsättas för fält från alla tre faserna. I en sådan mittpunkt kan fältet försvagas så att mätning inte kan göras. Det kan då vara spänningsförande utan att instrumentet signalerar.

Om batterierna är mycket urladdade, felaktigt isatta eller om elektroniken är allvarligt skadad fungerar inte instrumentet och ger dessutom ingen varningssignal. Testa alltid instrument mot känd spänningskälla innan mätning.

Rengöring av instrumentet får endast ske med trasa, fuktad med mild tvållösning. Instrumentet skall vara torrt vid användning.

Teknisk specifikation


Spänningsområde 1	100 – 1000V AC
Känslighet	Ca. 4 mm från en kabal med 230V AC 50Hz
Spänningsområde 2	20 – 1000V AC
Känslighet	Ca. 20 mm från en kabel med 230V AC 50 Hz
Frekvensområde	45 – 65 Hz
Strömförsörjning	2 st AAA (LR03) batterier
Altitud	<2000m
RH	80% @ 30°C, 50% @ 40°C
Arbetstemperatur	-10..+50°C
Överspänning	CAT IV, 600V / CAT III, 1000V
Föroreningsgrad	2
Vikt	40g inkl. batterier
Mått	Längd 153mm, diameter max 20mm


Säkerhet

Prova alltid Volt Stick Bright mot en känd spänningskälla före användning. Om instrumentet blir använt på ett sätt som inte är tilltänkt av tillverkaren så kommer skyddet att minska.

Symboler:

 Dubbelisolerad.

 Fara! Titta i bruksanvisningen.

 Miljösorteras.

Suomi

Volt Stick Bright on taskulampulla varustettu jännitekoetin, jonka avulla voi tunnistaa AC-jännitteen lähietäisyydeltä eristeen päältä koskettamatta paljaisiin jännitteellisiin osiin. Volt Stick Brightilla tunnistat vaihtojännitteen nopeasti ja turvallisesti johtimista, kytkimistä, jakorasioista ja sulakkeista. Mikäli kohde on jännitteinen, Volt Stick Brightin kärkeen syttyy punainen valo ja äänimerkki alkaa soida. Laitteen ainutlaatuinen ominaisuus on, että se perustuu mikroprosessoriteknologiaan ja sisältää useita erikoistoimintoja:

- Automaattinen paristojen testaus
- Automaattinen itsetestaus
- Kaksi käyttäjän valittavissa olevaa herkkyyttä (230V AC and 20V AC); sekä mahdollisuus erittäin korkeaan herkkyYTEEN, (erikoismalli, tehdastilaus)
- Voimakas taskulamppu automaattisella sammutustoiminnolla

Käyttöohje

Volt Stick Bright on käyttövalmis milloin tahansa. Aseta laitteen kärki testattavan kohteen pinnalle. Jos valittu jännite havaitaan, laitteen kärkeen syttyy punainen valo ja äänimerkki alkaa soida.

Korkea herkkyys – Jännitealue 2

Jos korkea herkkyys tarvitaan 20V AC -matalajännitteen testaamiseen, paina nappia ja pidä sitä noin 2 sekuntia alhaalla ennen päästämistä irti. Laite ilmaisee korkean herkkyystilan lyhyillä valon välähdyksillä 3 sekunnin välein. Jos laite ei tunnista jännitettä 45 sekunnin jälkeen, laite palaa normaaliin 230V AC herkkyYTEEN. Vaihtoehtoisesti, normaaliherkkyYTEEN voi palata painamalla nappia ja pitämällä sitä pohjassa 2 sekuntia. Yksi lyhyt valonvälähdys osoittaa, että laite on siirtynyt normaaliin herkkyYTEEN ja kaksi välähdystä osoittaa siirtymistä korkeaan herkkyYTEEN.

Taskulamppu

Paina nappia lyhyesti asentaaksesi taskulampun päälle tai pois päältä. Taskulamppu sammuu itsestään 30 sekunnin jälkeen jos jännitettä ei havaita.

Paristojen testaus

Laitteen ollessa aktivoitu jännitteen testaamiseen, punainen valo välähtää nopeasti viisi kertaa, jos paristot vaativat vaihtamista.



Paristot vaihdetaan kiertämällä auki paristokotelon kansi mittauskärjen vastakkaisessa päädyssä ja ottamalla paristokotelo ulos laitteesta. Vaihda paristot, laita paristokotelo takaisin laitteeseen ja kierrä kansi paikalleen. Ole huolellinen, että et vahingoita kahta metallista kosketinta poistaessasi paristokotelo laitteesta. Jos laitetta ei käytetä pidempään aikaan, tulee paristot poistaa paristovuodon välttämiseksi laitteen sisään.

Toiminnan testaaminen

Laite on varustettu automaattisella toiminnan testauksella, joka aktivoituu aina nappia painettaessa. Laite osoittaa havaittua toimintahäiriötä "SOS" -morsekoodilla (kolme lyhyttä, kolme pitkä, kolme lyhyttä äänimerkkiä) Toiminnan testaustoiminto sisältää myös testauskärjen antaman tiedon. Tämä toimintahäiriö voi olla väliaikainen tai pysyvä, esim. laitteen elektroniset osat voivat olla kostuneet. Tässä tapauksessa laite ei ole enää toimintakykyinen. Hälytysääni voi soida myös painettaessa nappia laitteen ollessa aktivoitu sähkökentän läheisyydessä. Tämä ei ole virhetoiminto ja se voidaan ratkaista poistamalla laite jännitelähteestä ja painamalla nappia uudestaan. Jos äänimerkkiä ei sen jälkeen kuulu, on laite käyttökunnossa.

Huomio

Pyöreiden kaapeleiden sisällä on usein kiertyneitä metallilankoja. Liikuta Volt Stick Brightia kaapelia pitkin varmistaaksesi, että vaihejohdin on lähellä testikärkeä. Sulaketestaus 3-vaihejärjestelmässä voidaan toteuttaa vain jos koneet ja muut vastaavat laitteet on suljettu. Jos laitteita ei ole suljettu, jännite voi kantautua palaneeseen sulakkeeseen takakautta, eikä vianetsintä tällöin ole mahdollista. Jotkin muovikaapelieristeet sisältävät paljon

hiiltä, mikä tekee jännitteen havaitsemisen mahdottomaksi. Jos kaapeli on armeerattu tai päällystetty suojakerroksella, jännitteen havaitseminen ei ole mahdollista. Kiinnitä erityistä huomiota testatessa jännitettä kolmivaiheasennuksista, koska kaikki kolme vaihetta voivat vaikuttaa mittauskohtaan kumoten sähkökentän ja tehden jännitteen tunnistamisen mahdottomaksi. Tässä tapauksessa kaapeli voi kuljettaa jännitettä vaikka laite ei sitä havaitse. Jos paristot ovat täysin purkautuneet, väärin asetetut, tai jos elektroniikka on useasti vaurioitunut, laite ei toimi eikä anna varoitusta edes toiminnan testausta tehtäessä. Kokeile Volt Stick Brightia aina ensin tunnettua jännitelähdettä vasten. Puhdistus tulee suorittaa ainoastaan kostealla liinalla ja miedolla pesuaineella, kuten käsisaiippua. Tuotteen täytyy olla kuiva ennen käyttöä.


Tekniset tiedot


Jännitealue 1	100 – 1000V AC
Herkkyys	Ilmaisee 4mm päästä johtimesta (230V/50Hz)
Jännitealue 2	20 – 1000V AC
Herkkyys	Ilmaisee 4mm päästä johtimesta (230V/50Hz)
Herkkyysalue	45 – 65 Hz
Virtalähde	2 kpl AAA (LR3) sisältyy toimitukseen
Korkeus	<2000m
Kosteus	80% @ 30°C, 50% @ 40°C RH
Käyttölämpötila	-10...+50°C
Ylijännite	CAT IV 600V / CAT III 1000V
Paino	40g sisältäen paristot
Mitat	Pituus 153mm, suurin halkaisija 20mm

Turvallisuus

Kokeile Volt Stick:iä aina ensin tunnettua jännitelähdettä vasten. Jos laitetta käytetään muuhun kuin valmistajan ilmoittamaan tarkoitukseen, laitteen suojaus saattaa heikentyä.

Käytetyt symbolit:

 Tuplaeristys tai vahvistettu eristys.

 Vaara! Lue käyttöohjeet.

 Roskakori. Älä hävitä sekajätteen mukana.

Deutsch

Der Volt-Stick Bright ist ein berührungsloser Spannungsprüfer mit integrierter Taschenlampe, der ohne metallischen Kontakt eine Wechselspannung in Kabeln, Steckdosen, Schaltern etc. anzeigt. Sobald die Spannung lokalisiert wird, leuchtet die Testspitze kräftig rot auf und ein akustisches Signal ertönt.

Der Volt-Stick Bright basiert auf Micro-Prozessor-Technologie und bietet folgende zusätzliche Funktionen:

- Automatischer Batterietest
- Automatischer Selbsttest
- Einsatzmöglichkeit in zwei Empfindlichkeitsbereichen: Der Standard 230V AC Spannungsbereich ist immer aktiv und eine zweite, hohe Sensitivität im 20V AC Spannungsbereich wird durch Betätigung der Test-Taste für 2 Sekunden aktiviert
- Leistungsstarke Taschenlampe mit automatischer Selbstabschaltung nach 30 Sekunden.

Bedienungsanleitung

Der Volt-Stick Bright ist jederzeit einsatzfähig und muss nicht extra eingeschaltet werden. Legen Sie die Instrumentenspitze auf die Oberfläche des Messobjekts. Wenn Spannung im ausgewählten Bereich vorhanden ist, leuchtet die Prüfspitze des Instruments mit einem hellen roten Licht und der akustische Alarm ertönt.

Hohe Empfindlichkeit - Spannungsbereich 2

Wenn eine höhere Sensitivität für das Aufspüren von Spannungen (20V) erforderlich ist, wird die Test Taste des Gerätes für etwa zwei Sekunden gedrückt und aktiviert damit den Modus der höheren Sensitivität. In diesem Modus leuchtet die Prüfspitze alle drei Sekunden rot auf. Nach 45 Sekunden ohne Spannungserkennung, schaltet der Spannungsprüfer automatisch wieder in den 230V AC Modus. Ein kurzer Lichtblitz signalisiert normale Sensitivität, zwei kurze Lichtblitze signalisieren hohe Sensibilität.

Taschenlampe

Drücken Sie die Taste kurz, um die Taschenlampe ein- und auszuschalten. Die Taschenlampe schaltet sich automatisch

nach 30 Sekunden aus, wenn keine Spannung detektiert wurde.

Batterie-Check

Der Mikroprozessor des Volt-Stick-Brights testet immer automatisch bei Verwendung die Batterien des Geräts, ohne Verzögerung bei der Spannungsprüfung und ohne Beeinträchtigung der Funktionalität. Wenn die Batterien gewechselt werden müssen, zeigt dies das Gerät mit fünf kurzen Lichtblitzen an.



Die Batterien können durch Abschrauben der Batteriekappe am gegenüberliegenden Ende der Prüfspitze gewechselt werden. Der Batteriehalter kann aus dem Gerät herausgezogen werden. Wechseln Sie die Batterien, setzen Sie die Batteriehalterung wieder ein und schrauben Sie den Batteriefachdeckel zu. Bitte achten Sie beim Entfernen des Batteriefaches darauf, die zwei metallischen Kontaktflächen nicht zu beschädigen. Sollte der Spannungsprüfer über eine längere Zeit nicht genutzt werden, empfehlen wir die Batterien zu entfernen, um das Auslaufen von Batterieflüssigkeit zu vermeiden.

Funktionstest

Der Mikroprozessor prüft alle Funktionen des Gerätes sobald die Test Taste gedrückt wird. Es wird eine vollständige Prüfung der Antenne, der Elektronik, der LED- und der Akkulaufzeit durchgeführt. Der Mikroprozessor führt alle Tests in Nanosekunden durch, ohne jede Verzögerung bei der Spannungsprüfung und ohne Beeinträchtigung der Funktionalität. Wenn der Morse-Code für "SOS"-Sounds (drei kurz, drei lang, drei kurz), hat das Gerät eine Fehlfunktion festgestellt. Der Funktionstest beinhaltet auch die Überprüfung der Testspitze. Eine Störung der Prüfspitze kann vorübergehend oder dauerhaft vorliegen, zB wenn Feuchtigkeit in das Gerät oder an die Elektronik gelangt ist. In diesem Fall wird das Gerät nicht mehr funktionsfähig sein. Das Alarmsignal kann auch dann auftreten, wenn die Taste gedrückt wird, während das

Instrument durch ein elektrisches Feld aktiviert ist. Dies ist keine Fehlfunktion und kann durch Entfernen des Gerätes von der Spannungsquelle und nochmaliges drücken der Taste gelöst werden. Wenn das Alarmsignal nicht wieder ertönt, ist das Instrument funktionsfähig.

Bitte beachten Sie:

Kabel enthalten oft verdrehte Adern. Bewegen Sie den Volt-Stick Bright entlang des Kabels, um sicherzustellen, dass sich der Spannungsführende Leiter in der Nähe der Testspitze befindet.

Das Testen einer Sicherung in einem 3-Phasen-System kann nur dann durchgeführt werden, wenn Maschinen und andere Geräte gleichermaßen ausgeschaltet sind.

Wenn diese bei Prüfung nicht ausgeschaltet sind, könnte Spannung durch die Rückseite der durchgebrannten Sicherung fließen, was die Fehlersuche unmöglich macht.

Einige Gummikabelisolierungen enthalten größere Mengen Kohlenstoff, die eine Spannungserfassung unmöglich machen. Spannungserkennung ist nicht möglich bei geschirmten oder armierten Leitungen.

Achten Sie besonders bei der Spannungsprüfung von 3-Phasen Installationen darauf, dass alle drei Phasen den Erfassungspunkt der Spannung durch das Elektrische Feld beeinflussen können. In diesem Falle kann Spannung durch das Kabel fließen, auch wenn das Instrument diese nicht anzeigt.

Wenn die Batterien entladen sind, falsch eingesetzt wurden oder wenn die Elektronik schwer beschädigt ist, wird das Gerät nicht funktionieren und auch keine Warnung geben, selbst wenn eine Funktionsprüfung durchgeführt wurde. Das Gerät vor Gebrauch und vor Durchführung von Messungen immer an einer bekannten Spannungsquelle überprüfen.

Die Reinigung des Spannungsprüfers sollte nur mit einem feuchten Tuch und einem milden Reinigungsmittel wie Seife durchgeführt werden. Das Gerät muss trocken sein, bevor es zum Einsatz kommt

Technische Spezifikation


Spannungsbereich 1	100 - 1000V AC
Empfindlichkeit	Ca. 4 mm von einem Kabel @ 230V AC 50Hz
Spannungsbereich 2	20 - 1000V AC
Empfindlichkeit	Ca. 20 mm von einer Kabel @ 230V AC 50 Hz
Frequenzbereich	45 - 65 Hz
Stromversorgung	2-tlg. LR03 Batterien (inkl.)
Höhe	<2000m über dem Meeresspiegel
Luftfeuchtigkeit	80% @ 30 ° C, 50% @ 40 ° C RH -10 ... 50 ° C +
Überspannungskat.	CAT IV 600 V / CAT III 1000 V
Verschmutzungsgrad	2
Gewicht	40g inkl. Batterien
Abmessungen	Länge 153mm, Durchmesser 20mm max

Sicherheit


Das Gerät vor Gebrauch und vor Durchführung von Messungen immer an einer bekannten Spannungsquelle überprüfen. Wird das Gerät in einer anderen Weise als vom Hersteller angegeben verwendet, kann der durch das Gerät gebotene Schutz beeinträchtigt werden.

Das Gerät immer an einer bekannten Spannungsquelle zu überprüfen, bevor die Durchführung von Messungen. Wenn das Gerät in einer Weise, die nicht vom Hersteller angegeben verwendet wird, kann der durch das Gerät gebotene Schutz beeinträchtigt werden.

Verwendete Symbole

 Doppelte Isolierung oder verstärkte Isolierung

 Achtung! Siehe Erklärung in diesem Benutzerhandbuch..

 Recycling. Nicht als unsrotierter Abfall zu entsorgen.

Français

Le Volt Stick Bright est un testeur de tension sans contact avec une indication lumineuse clignotante, conçu pour effectuer des tests de présence de tension AC par approche du dispositif (une prise par exemple, des portes fusibles,...) et cela sans contact électrique. Si l'objet testé est sous tension, la LED rouge située dans la tête du Volt Stick Bright va s'allumer et un signal sonore sera émis.

Cet instrument est conçu avec les technologies de type microprocesseur, ce qui lui confère des caractéristiques uniques:

- Test automatique des piles
- Auto test
- Choix de 2 sensibilités (230V AC ou 20V AC); avec une possibilité de haute sensibilité (commande spécifique, option usine)
- LED clignotante très puissante, avec arrêt automatique

Manuel utilisateur

Le Volt Stick Bright est prêt à l'utilisation. Positionner la tête de l'appareil en contact avec le dispositif à tester. Si le dispositif sous test présente une tension dans la plage détectable par le Volt Stick Bright, la tête de l'instrument clignotera et un signal sonore sera émis.

Gamme "haute sensibilité"

Si vous avez besoin d'une sensibilité élevée (jusqu'à 20V AC), appuyez et maintenez la touche pendant 2 secondes et relâchez. L'instrument indiquera qu'il est en mode haute sensibilité par un clignotement rapide toute les 3 secondes. Après 45 secondes sans détection de tension, l'instrument repassera automatiquement en sensibilité normale (230V AC). Vous pouvez passer alternativement de la gamme haute sensibilité (20V AC) à la gamme 230V AC en maintenant appuyée pendant 2s la touche. Un flash court indiquera la sensibilité normale (230V AC) et 2 flashes indiqueront le passage en haute sensibilité.

Indication lumineuse

Appuyez brièvement sur la touche pour active ou désactiver l'indication lumineuse on and off. Après 30s sans détection de tension, l'indication lumineuse est coupée.

Test des piles

Lorsque l'appareil détecte une tension, en cas de piles faibles, il y aura 5 flashes rapides.



Dans ce cas les piles doivent être remplacées. Pour remplacer les piles, dévisser le couvercle du compartiment piles, puis sortir le support piles. Enlever les piles usagées, les remplacer par des piles neuves en respectant la polarité et repositionner le support piles dans l'appareil. Revisser le couvercle du compartiment piles. Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une durée importante, nous conseillons de retirer les piles pour éviter les risques de coulure.

Fonction Autotest

Votre appareil est équipé d'une fonction "Autotest". A chaque fois que la touche est enfoncée, l'autotest se déclenche. Si le code morse 'SOS' est émis par le buzzer (3 bips courts, 3 bips longs, 3 bips courts), il y a un dysfonctionnement détecté. Le test inclus aussi le test de la tête de détection de l'appareil. Un dysfonctionnement peut être temporaire ou permanent (humidité excessive,..). Dans ce cas l'instrument n'est pas fonctionnel et ne doit pas être utilisé. L'alarme peut aussi être déclenchée si l'appareil est plongé dans un champ électrique important. Dans ce cas, le fait d'éliminer le champ électrique ou d'éloigner l'appareil du champ électrique le rendra à nouveau fonctionnel.

Remarque

Les câbles isolés sont souvent constitués de paires torsadées. Il est conseillé de déplacer l'instrument le long du câble pour faire un test correct. Dans un système triphasé, un test de fusible ne peut être réalisé que si les équipements branchés au réseau sont arrêtés. Dans le cas contraire, les tensions pourraient se reboucler au travers du dispositif. Certaines gaines isolantes contiennent du carbone, rendant la détection impossible.

La détection n'est pas possible non plus sur les conducteurs blindés.

Apportez une attention particulière lorsque vous faites des tests sur les dispositifs triphasés : le testeur peut être perturbé par

les autres phases qui peuvent annuler le champ électrique localement. Dans ce cas des conducteurs sous tension peuvent être détectés comme hors tension.

Si les piles sont totalement déchargées ou mise à l'envers, l'instrument ne pourra pas détecter une tension. Il est impératif de vérifier voter instrument sur une tension connue avant d'effectuer des mesures.

Le nettoyage ne doit s'effectuer qu'avec un chiffon doux et humide et avec du savon pour les mains. Ne pas utiliser de solvants. L'instrument doit être séché avant utilisation.

Spécifications techniques

Tension- gamme 1	100 – 1000V AC
Sensibilité	Environ 4 mm par rapport à un câble @ 230V AC 50Hz
Tension- gamme 2	20 – 1000V AC
Sensibilité	Environ 20 mm par rapport à un câble @ 230V AC 50 Hz
Fréquence	45 – 65 Hz
Alimentation	2 x piles LR03 AAA
Altitude	<2000m
Humidité	80% de HR @ 30°C, 50% de HR @ 40°C
Température	-10...+50°C
Sécurité	CAT IV 600V / CAT III 1000V
Degré de pollution	2
Masse	40g avec piles
Dimensions	Longueur : 153mm, Diamètre : max 20mm

Safety


Il est impératif de vérifier voter instrument sur une tension connue avant d'effectuer des mesures.

En cas d'utilisation non conforme, la protection apportée par cet appareil ne sera pas garantie.

Symboles utilisés:

 Double isolement ou isolement renforcé.

 Attention! Se référer au manuel.

 Doit être recyclé. Ne pas jeter avec les ordures ménagères.

Español

El Volt Stick Bright es un comprobador de tensión sin contacto con una linterna integrada, diseñado para comprobar rápidamente la presencia de un voltaje de CA en las proximidades del usuario. Sin establecer un contacto metálico, el instrumento comprueba la CA en cables, fusible, tomas, etc. Si el objeto a comprobar tiene energía, la punta del instrumento se iluminará con una luz roja brillante y sonará una señal acústica.

Como característica única, el instrumento se basa en la tecnología de micro procesador, y contiene varias funciones especiales:

- Comprobación automática de la batería
- Autocomprobación automática
- Dos sensibilidades seleccionables por el usuario (230V CA y 20V CA); con la posibilidad de una sensibilidad alta extra (orden especial, ajustado de fábrica)
- Potente linterna con capacidad de apagado automático

Manual de usuario

Volt Stick Bright está listo para usar en todo momento. Coloque la punta del instrumento en la superficie del objeto a medir. Si existe voltaje en el rango seleccionado, la punta del instrumento se ilumina con una luz roja brillante y sonará la alarma acústica.

Alta sensibilidad – Rango de voltaje 2

Si se requiere una alta sensibilidad para la detección de un voltaje tan bajo como 20 CA, se pulsa el botón durante unos 2 segundos antes de soltarlo. El instrumento indicará el modo de alta sensibilidad con un breve destello de luz cada 3 segundos. Después de 45 segundos sin detección de voltaje, el instrumento volverá a la sensibilidad normal de 230V CA. Alternativamente, se puede pulsar el botón y mantenerlo pulsado durante 2 segundos para volver a la sensibilidad normal de 230V CA. Un destello corto de luz indicará el cambio a la sensibilidad normal y dos destellos el cambio a la alta sensibilidad.

Linterna

Presione brevemente el botón para encender y apagar la linterna. La linterna también se apagará después de 30 segundos sin detectar voltaje.

Comprobación de la batería

Cuando el instrumento se activa por detección de voltaje, la luz roja parpadea rápidamente cinco veces si hay que cambiar las baterías.



Las baterías se pueden cambiar desenroscando la tapa de la batería en el extremo opuesto a la punta de prueba. A continuación se puede sacar el soporte de la batería del instrumento. Cambie las baterías, vuelva a insertar el soporte y enrosque la tapa de la batería. Por favor, tenga cuidado para no dañar los dos botones de contacto metálicos cuando retire el soporte de la batería del instrumento.

Si el instrumento no va a utilizarse durante un período prolongado de tiempo, las baterías deben retirarse para evitar fugas de las baterías en el interior del instrumento.

Prueba de funcionamiento

El instrumento está equipado con una prueba de funcionamiento automático que se activa cada vez que se pulsa el botón. Si suena el código Morse de 'SOS' (tres cortos, tres largos, tres cortos), es que se ha detectado un fallo de funcionamiento. La prueba de funcionamiento también incluye la entrada de la punta de prueba. Este fallo de funcionamiento puede ser temporal o permanente, p. ej., si ha penetrado humedad en la electrónica. En este caso, el instrumento dejará de funcionar. La señal de alarma también se producirá si se pulsa el botón cuando el instrumento se activa por un campo eléctrico. Este no es un fallo y se puede resolver separando el instrumento de la fuente de tensión y volviendo a pulsar el botón. Si entonces no suena la alarma, el instrumento está funcionando bien.

Nota

Los cables circulares a menudo contienen cables trenzados. Mueva el Volt Stick Bright a lo largo del cable para asegurarse de que el conductor de fase está cerca de la punta de prueba. Una prueba de fusibles en un sistema de 3 fases sólo se puede realizar si la máquina u otros aparatos similares están apagados. Si no está apagada la tensión se puede llevar al fusible fundido por la parte trasera, haciendo imposible la solución del problema. Algunos aislamientos de cable de goma contienen una gran cantidad de carbono, lo que hace imposible la detección de voltaje. La detección de voltaje no es posible en

los cables apantallados o blindados. Preste especial atención en la detección de voltaje en instalaciones trifásicas, ya que el punto de detección puede estar influenciado por las tres fases, anulando el campo eléctrico, lo que hace imposible la detección de voltaje. En este caso, el cable puede estar llevando tensión, incluso si el instrumento no indica la presencia de voltaje.

Si las baterías están muy descargadas, mal insertadas o si la electrónica está gravemente dañada, el instrumento no funciona y no dará ninguna advertencia, incluso realizando la prueba de funcionamiento. Compruebe siempre el instrumento en una fuente de tensión conocida antes de realizar mediciones.

La limpieza sólo se debe realizar con un paño húmedo y un detergente suave, como el jabón de manos. El instrumento debe estar seco antes de su uso.


Especificaciones técnicas


Rango de voltaje 1	100 – 1000V CA
Sensibilidad	Aprox.4mm de un cable @230V CA 50Hz
Rango de voltaje 2	20 – 1000V CA
Sensibilidad	Aprox. 20mm de un cable @230V CA 50Hz
Rango de frec.	45 – 65Hz
Alimentación	2 baterías LR03 (incl.)
Altitud	<2000m sobre el nivel del mar
Humedad	80% @ 30°C, 50% @ 40°C HR
Temperatura	-10...+50°C
Cat. sobretensión	CAT IV 600V / CAT III 1000V
Grado de polución	2
Peso	40g incl. baterías
Dimensiones	Long. 153mm, diámetro máx. 20mm


Seguridad

Compruebe siempre el instrumento en una fuente de tensión conocida antes de realizar mediciones. Si el instrumento se usa de una manera no especificada por el fabricante, la protección proporcionada por el equipo puede verse afectada.

Símbolos usados:

 Doble aislamiento o aislamiento reforzado.

 ¡Precaución! Consulte la explicación en este manual.

 Contenedor de reciclaje. No deseche como residuos sin clasificar.

Dutch

De nieuwe Volt Stick Bright is een contact loze spanningzoeker met een ingebouwde zaklamp, ontworpen om snel een AC spanning te meten in de nabijheid van de gebruiker. Zonder fysiek contact kan de tester AC spanning detecteren op stopcontacten, zekeringen, kabel etc. Als er spanning op het te testen object staat, zal de punt van de tester vel rood oplichten en een akoestisch signaal geven.

De tester die uitgerust is met de nieuwste “microprocessor technology” heeft een aantal bijzondere eigenschappen:

- Automatische batterijtest
- Automatische functionaliteitstest
- Twee instelbare spanningen (230V AC en 20V AC); met de mogelijkheid voor een extra hoge gevoeligheid (speciale bestelling, af fabriek)
- Krachtige lamp, die automatisch uitschakelt

Gebruikers handleiding

De Volt Stick Bright is altijd klaar voor gebruik. Plaats de punt op het oppervlak van het te testen object. Als er in het geselecteerde voltage (230V AC of 20V AC) spanning is, zal de punt van de tester rood oplichten en er zal een akoestisch signaal te horen zijn.

Hoge gevoeligheid (20 Volt)

Als er een hoge gevoeligheid nodig is voor een lage spanning zoals 20V AC, houdt u de knop ongeveer 2 seconden ingedrukt .Het apparaat staat nu in de hoge gevoeligheids-modus en zal om de 3 seconden rood oplichten.

Indien er over een periode van 45 seconden geen spanning gedetecteerd wordt zal het apparaat terugschakelen in de normale stand voor 230V AC. Ook kan men handmatig terug naar 230V AC. Houdt de knop weer 2 seconden ingedrukt. Een korte rode flits geeft aan dat de tester omgeschakeld is naar 230V AC, 2 rode flitsen geven aan dat de tester op 20V AC is geschakeld.

Zaklamp

Druk de knop kort in om het licht aan en uit te zetten. Het licht zal automatisch uitgaan als er 30 seconden geen spanning meer is gedetecteerd.

Batterij test

Als het apparaat ingeschakeld is, zal het ,indien de batterijen vervangen moeten worden, 5 maal kort flitsen.



De batterijen kunnen vervangen worden door het losdraaien van de dop aan de achterkant van de spanningszoeker. Men kan dan de batterij houder voorzichtig uit het apparaat trekken en de batterijen verwisselen (zie afbeelding) vervolgens drukt u de batterij houder weer terug en schroeft de kap weer op het uiteinde. Pas a.u.b. op dat de contactpunten niet beschadigen, als de batterijhouder uit het apparaat gehaald wordt.

Voorkom lekkage van de batterijen. Verwijder de batterijen als het apparaat lange tijd niet gebruikt wordt.

Functionaliteitstest

Iedere keer dat de knop wordt ingedrukt zal het apparaat automatisch een functionaliteitstest doen. Als u de morse code 'SOS' (3 x kort, 3 x lang, 3 x kort) hoort, is er een storing ontdekt. Deze storing kan van permanente- of tijdelijke aard zijn. Als het apparaat bijvoorbeeld blootgestaan heeft aan vocht , is het mogelijk dat de elektronische delen niet meer naar behoren functioneren. Het SOS alarm kan ook optreden als de knop ingedrukt wordt, terwijl het apparaat geactiveerd is door een elektrisch veld.

Dit is geen storing en kan opgelost worden, door het apparaat bij het elektrische veld weg te houden en de knop opnieuw in te drukken. Als het alarm signaal niet meer klinkt is het apparaat weer gebruiksklaar.

opmerking

Bij stroomkabels zijn de stoomdraden vaak gedraaid. Beweeg Volt Stick Bright langs de kabel om er zeker van te zijn dat de fases dicht langs de testkop komen. Een "zekering" test bij 3 fasen kan alleen goed worden uitgevoerd als de machines en andere toepassingen zijn uitgeschakeld. Zijn deze niet uitgeschakeld kan de spanning via de achterkant van de doorgebrande zekering verder gedragen worden, het is dan onmogelijk om het probleem adequaat op te lossen. Er zijn rubber kabels met een isolatie

waarin veel carbon is verwerkt, deze zijn net als gepantserde of afgeschermdde kabels niet detecteerbaar.

Speciale aandacht vraagt de spanning bij een 3 fase installatie, omdat het detective punt beïnvloed kan worden door alle 3 fases. De uitschakeling van het elektrische veld zorgt ervoor dat het detecteren van spanning onmogelijk wordt. In dit geval kan er spanning ontstaan ondanks dat het apparaat geen spanning aangeeft.

Als de batterijen bijna leeg zijn, verkeerd geplaatst of de elektronica zwaar beschadigd is, zal het apparaat niet werken en ook geen waarschuwing geven, ook niet als de functionaliteitstest doorgevoerd is. Controleer uw apparaat altijd op een bekende spanningsbron.

Reiniging mag alleen met een vochtige doek en een mild reinigingsmiddel. Het apparaat alleen droog gebruiken.


Technische specificatie


Spanningsbereik 1	100 – 1000V AC
Gevoeligheid	± 4mm van de kabel @ 230V AC 50Hz
Spanningsbereik 2	20 – 1000V AC
Gevoeligheid	± 20 mm van de kabel @ 230V AC 50Hz
Frequenties	45 – 65Hz
Batterij	2 AAA. (LR03) batterijen (incl.)
Hoogte	<2000m boven NAP
Vochtigheid	80% @ 30°C, 50% @ 40°C RH
Temperatuur	-10...+50°C
Overspanning cat.	CAT IV 600V / CAT III 1000V
Vervuilingsgraad	2
Gewicht	40g incl. batterijen
Afmetingen	Lengte 153mm, Doorsnee max 20mm


Veiligheid

Controleer uw apparaat altijd op een bekende spanningsbron voordat men gaat meten. Indien het apparaat op een andere manier gebruikt wordt dan aangegeven door de fabrikant kan er irreparabele schade ontstaan.

Gebruikte symbolen:

 Dubbele isolatie of versterkte isolatie.

 Let op! raadpleeg de uitleg in deze handleiding.

 Recycling bin. Niet als ongesorteerd afval.

Magyar

A Volt Stick Bright egy kontaktusmentes feszültségkémlő beépített jelzőfényvel, elsősorban kis távolságon belüli AC feszültség érzékelésére kifejlesztve. A kontaktus nélküli elven működő kémlő felhasználható vezetékek, biztosítók, dugaljak ellenőrzésére. Amennyiben a feszültségkémlő AC feszültséget érzékel, az érzékelő csúcsába épített piros jelzőfény világít és sípoló jelzés hallható.

A mikroprocesszoros technológiával készült műszer több, speciális tulajdonsággal rendelkezik:

- Automatikus elemállapot ellenőrzés
- Automatikus funkcióvizsgálat (önteszt)
- Állítható érzékenység (230V AC és 20V AC); extra magas érzékenység beállítási lehetőséggel (külön rendelés alapján)
- Erős jelzőfény, automatikus leállítási lehetőséggel

Használati útmutató

A Volt Stick Bright állandó üzemműködés állapotban van. A működtetéshez közelítse a mérőcsúcsot a vizsgálandó csatlakozási ponthoz vagy mozgassa egy szigetelt kábel mentén. Ha a feszültségkémlő AC feszültséget érzékel, kigyullad az érzékelő csúcsába épített piros jelzőfény és sípoló jelzés hallható.

Magas érzékenység – Feszültség tartomány 2

A 20 V-os méréstartományra való kapcsoláshoz tartsa lenyomva a gombot 2 mp-ig, az üzemműködés bekapcsolását a kb. 3 mp-enként felvillanó fényjelzés jelzi. 45 másodperc feszültség érzékelés nélküli használatot követően a műszer automatikusan visszavált 230 V-os üzemműködésbe. A normál üzemműködés visszakapcsolása manuálisan, a gomb újbóli, 2 mp-ig történő lenyomásával is elérhető. Egy rövid fényjelzés jelzi a normál érzékenységű üzemműködésbe való visszatérést, kettő a magas érzékenységű üzemműködésbe váltást.

Jelzőfény

Nyomja meg a gombot a jelzőfény be-, illetve kikapcsolásához. A jelzőfény 30 mp feszültség érzékelés nélküli idő után automatikusan kikapcsol.

Elemállapot ellenőrzés:

Ha a műszer feszültségérzékelés miatt aktiválódott, a piros fény ötszöri felvillanása jelzi az elemek cseréjének szükségességét.



Az elemek a feszültségkémlelő végén található elemtartó fedél eltávolításával, majd az elemtartó kihúzásával cserélhetőek. Cserélje ki az elemeket, csúsztassa vissza az elemtartót, majd csavarja vissza az elemtartó fedelet. Ügyeljen a fém kontaktusok épségére a művelet folyamán. Amennyiben hosszabb ideig nem használja a műszert, távolítsa el az elemeket.

Funkcióvizsgálat (önteszt)

A műszer beépített funkció teszt üzemmóddal rendelkezik (mely kiterjed a mérőcsúcsra is), mely a gomb minden megnyomásánál aktiválódik. Ha a Morze-kódnak megfelelő „S.O.S.” hallatszódik (három rövid – három hosszú – három rövid), akkor az eszköz nem működőképes. A működési zavar átmeneti vagy végleges is lehet, pl. a műszer az elektromos szmog miatt nem működik. A vészjelzés akkor is aktiválódik, ha a gomb lenyomásra kerül, miközben a műszer elektromos mező által került aktív állapotba. Ez nem hibajelzés, ha a műszert eltávolítja a feszültség forrástól és újra megnyomja a gombot, a műszer visszatér normál üzemmódba, hibajelzés nélkül.

Megjegyzés

A kör keresztmetszetű kábelek sokszor csavart vezetőket tartalmaznak. Mozgassa a Volt Stick Bright-ot a kábel mentén úgy, hogy a fázisvezető biztosan közel legyen a mérőcsúcsához. A biztosító vizsgálat 3 fázisú rendszeren csak úgy végezhető el, ha a csatlakoztatott gépek, illetve egyéb berendezések leválasztásra kerültek a hálózatról. Amennyiben bekapcsolt/csatlakoztatott állapotban maradnak és az egyik fázison a biztosító ki van olvadva, a másik két fázisról visszavezetés történhet és a készülék hibásan jelezhet. A gumiszigetelésű kábelek magas széntartalommal rendelkezhetnek, mely lehetetlenné teszi a feszültségmérést. A feszültségmérés nem lehetséges árnyékolt kábeleken sem. Kiemelt figyelemmel végezzen feszültségmérést

háromfázisú berendezéseken, mivel a mérési pontot befolyásolhatja mindhárom fázis, az elektromos mező kizárása pedig lehetetlenné teheti a mérést. Ebben az esetben a vezeték még akkor is feszültség alatt lehet, ha a berendezésen nincs kimutatható feszültség szint.

Ha az elemek alacsony töltöttségi szinten vannak, rosszul kerültek behelyezésre, vagy ha a műszer elektronikája sérült, a műszer működése leállhat, a vészjelzés nem aktiválódik, a műszer az automatikus funkcióvizsgálatot sem hajtja végre. Minden használat előtt ellenőrizze a műszert egy ismert feszültségforráson.

Mindig nedves ruhával és lágy mosószerrel (pl. szappan) tisztítsa a műszert.

Műszaki információ


Feszültség	
méréstartomány 1	100 – 1000V AC
Érzékenység	Kb. 4 mm a kábeltől @ 230V AC 50Hz
Feszültség	
méréstartomány 2	20 – 1000V AC
Érzékenység	Kb. 20 mm a kábeltől @ 230V AC 50Hz
Frekvencia	45 – 65 Hz
Tápellátás	2 db. LR03 elem (AAA)
Tengerszint feletti magasság	<2000m tengerszint felett
Páratartalom	80% @ 30°C, 50% @ 40°C RH
Hőmérséklet	-10...+50°C
Túlfeszültség kat.	CAT IV 600V / CAT III 1000V
Szennyezettségi	2
Súly	40g (elemekkel)
Méreték	Hossz 153mm, Átmérő max 20mm


Biztonság

Minden használat előtt ellenőrizze a műszert egy ismert feszültségforráson. Ha a műszert a gyártó által nem támogatott környezetben használja, a műszer védelme romolhat.

Használt szimbólumok:

 Kettős szigetelés vagy megerősített szigetelés.

 Veszély! Bővebben ld. a használati útmutatóban.

 Újrahasznosítás, a műszert ne dobja a kommunális hulladékgyűjtőbe.

